

〔日〕Tanaka Yoshiki

田中芳树

陈惠莉 戴春足◎译



# 亚尔斯兰战记

王都烈焰 ❶ 王子之争



华文出版社  
Sinoculture Press

# 亚尔斯兰战记

## 王都烈焰 ❶ 王子之争

田中芳树

(日) Tanaka Yoshiki



华文出版社  
Sinoculture Press

## 图书在版编目(CIP)数据

王都烈焰 王子之争/(日)田中芳树著;陈惠莉,  
戴春足译—北京:华文出版社,2010.3  
(亚尔斯兰战记)  
ISBN 978-7-5075-3071-1

I. ①王… II. ①田…②陈…③戴…III. ①中篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第032854号

北京市著作权合同登记 图字: 01-2009-7801

Original Japanese title: ARSLAN SENKI, Vol.1: O'TO ENJO Vol.2: O'JI FUTARI  
Copyright © 1986, 1987, 2003 TANAKA Yoshiki  
Illustrations © 1986, 1987, 2003 TANNO Shionbu  
Original Japanese edition published by KADOKAWA GROUP PUBLISHING Co., Ltd.,  
KOBUNSHA Co., Ltd.  
Simplified Chinese Character translation rights arranged with KOBUNSHA Co., Ltd.,  
through Owls Agency Inc., Tokyo.

本书中文简体字专有使用权归华文出版社所有

## 亚尔斯兰战记1·2——王都烈焰 王子之争

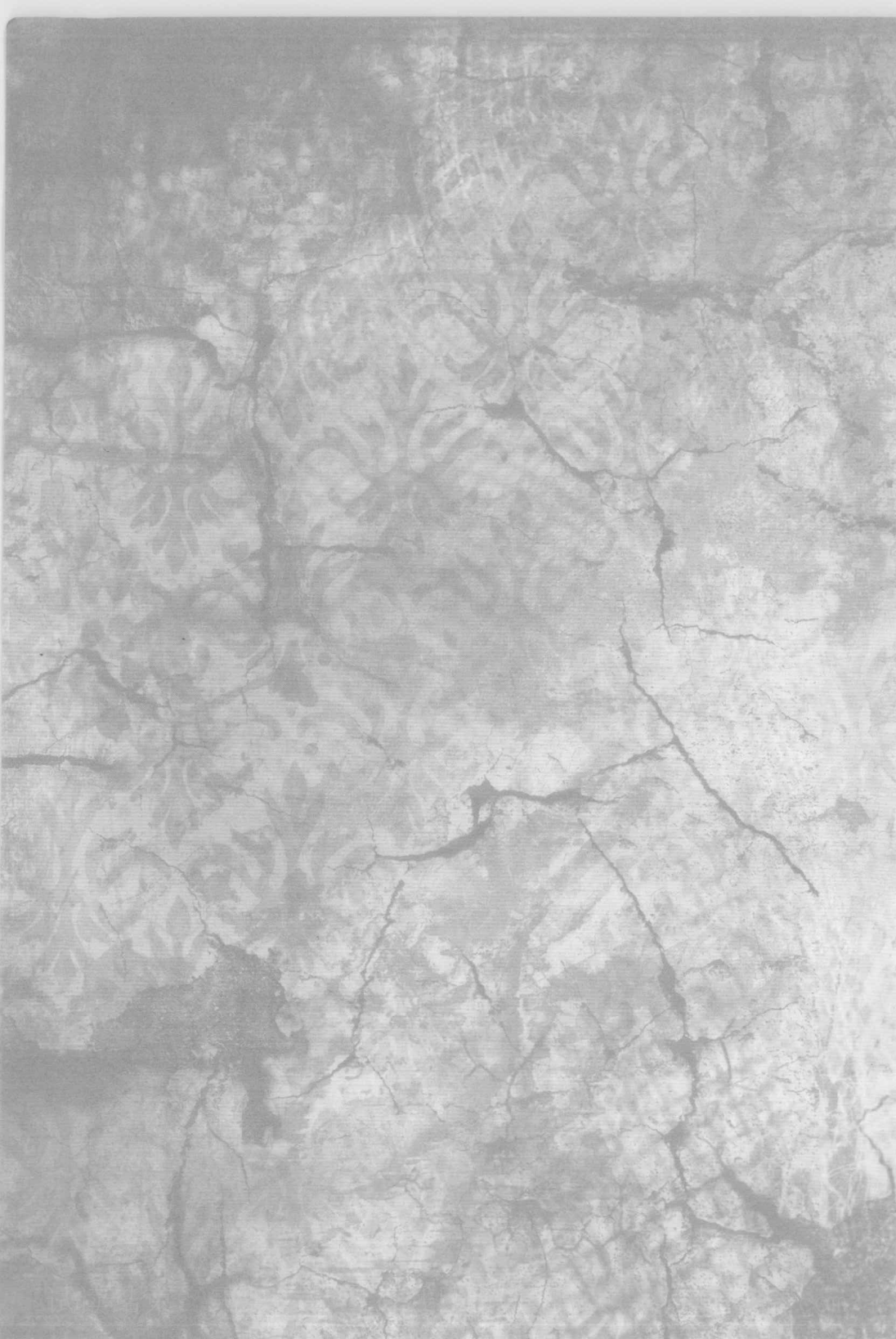
---

著 者: 田中芳树  
译 者: 陈惠莉 戴春足  
责任编辑: 李庆魏 燎  
责任校对: 华 一  
出版发行: 华文出版社  
社 址: 北京市宣武区广外大街305号8区2号楼  
邮政编码: 100055  
网 址: <http://www.hwbs.com.cn>  
投稿邮箱: [hwbs@126.com](mailto:hwbs@126.com)  
电 话: 总编室 010-58336255 责任编辑010-58336259  
经 销: 新华书店  
印 刷: 上海锦佳装璜印刷发展公司  
开 本: 890×1280 1/32  
印 张: 9  
字 数: 290千字  
版 次: 2010年5月第1版  
印 次: 2010年5月第1次印刷  
印 数: 15000册  
标准书号: ISBN 978-7-5075-3071-1  
定 价: 25.00元

---

本书献给，  
想知道与中世纪波斯类似的异世界之帕尔斯国历史的人们——

田中芳樹



## CONTENTS

### 王都烈焰

- 第一章 亚特罗帕提尼会战 012
- 第二章 巴休尔山 039
- 第三章 王都烈焰 064
- 第四章 美女与野兽 091
- 第五章 王位继承人 117

### 王子之争

- 第一章 卡歌城 142
- 第二章 魔都群像 163
- 第三章 培沙华尔途中 182
- 第四章 分裂与再会 206
- 第五章 王子之争 239

作者的话 272

后记 276



## 主要登场人物

亚尔斯兰……帕尔斯王国第十八代国王安德拉寇拉斯三世之子。

安德拉寇拉斯三世……帕尔斯的国王。

泰巴美奈……安德拉寇拉斯之妻，亚尔斯兰的母亲。

达龙……亚尔斯兰的部下，号称“战士中的战士”。

那尔撒斯……亚尔斯兰的部下，原戴拉姆领主，未来的宫廷画家。

奇夫……亚尔斯兰的部下，自称“吟游诗人”。

法兰吉丝……亚尔斯兰的部下，女神官。

耶拉姆……那尔撒斯的侍童。

伊诺肯迪斯七世……侵略帕尔斯的鲁西达尼亚王国之国王。

吉斯卡尔……鲁西达尼亚王国国王的弟弟。

波坦……效力于鲁西达尼亚王国，依亚尔达波特教的大主教。

银假面……从属鲁西达尼亚军的神秘男子。

暗灰色外衣的魔道士……？

撒哈克……蛇王。





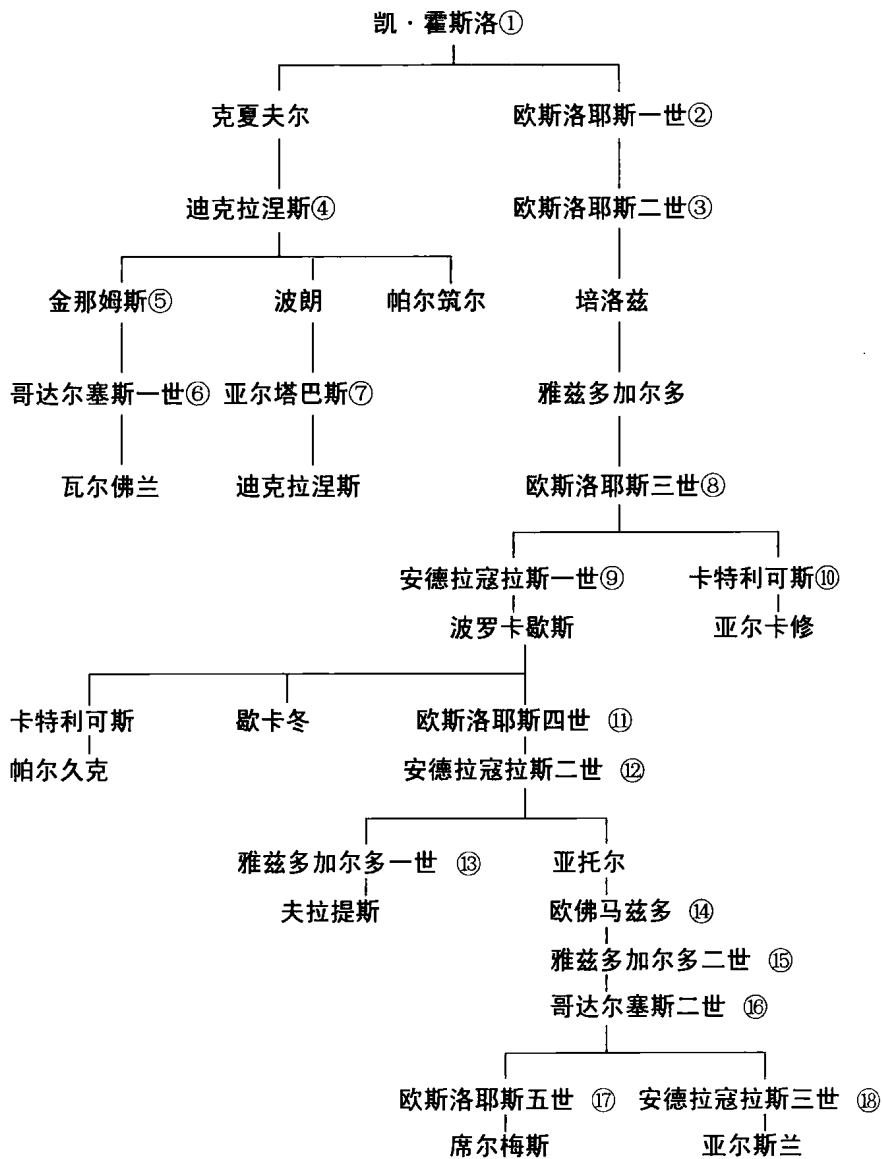
## 【帕尔斯王国编年记】

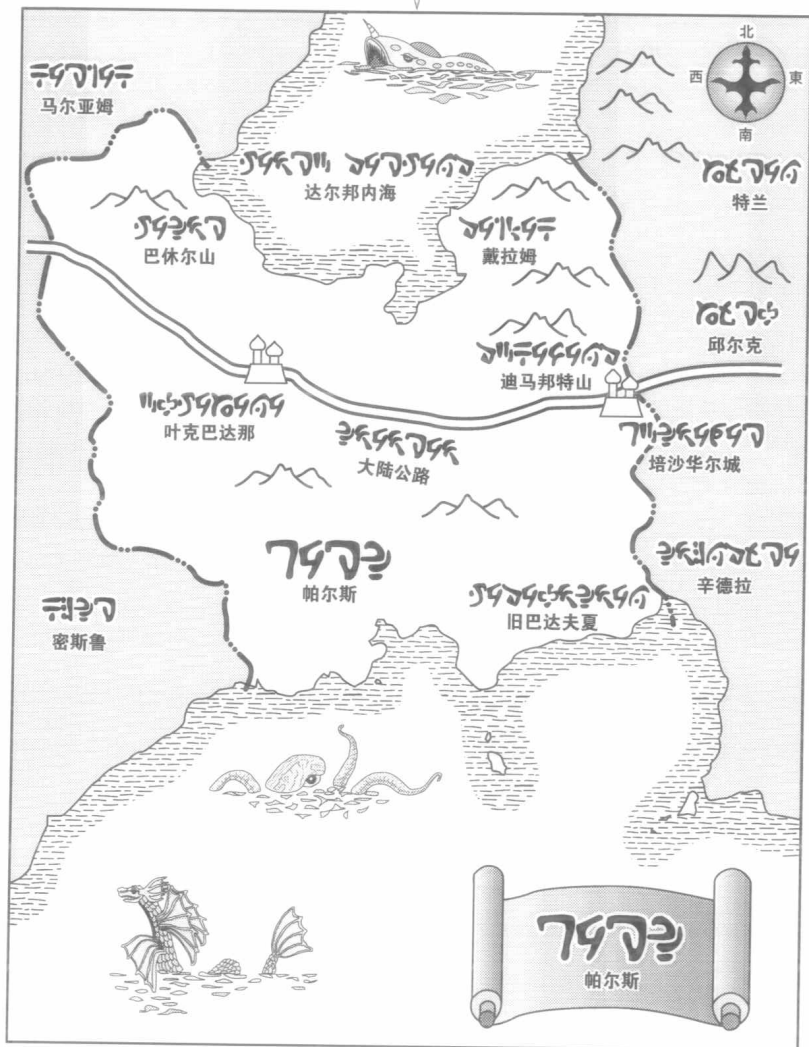
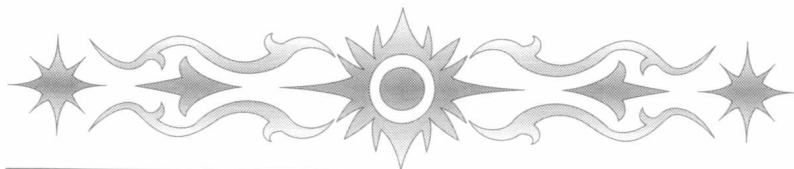
- 帕尔斯历三零一年 第十六代国王哥达尔塞斯二世崩殁。享年六十一岁。太子欧斯洛耶斯即位，号称第十七代国王欧斯洛耶斯五世。
- 帕尔斯历三零三年 欧斯洛耶斯五世任命弟弟安德拉寇拉斯为大将军，歼灭国境东南方的巴达夫夏公国。巴达夫夏公卡优马尔斯自杀，而他的妻子泰巴美奈被安德拉寇拉斯带回王都叶克巴达那。
- 帕尔斯历三零四年 第十七代国王欧斯洛耶斯崩逝。享年三十岁。王弟且身为大将军的安德拉寇拉斯即位，称号第十八代国王安德拉寇拉斯三世。
- 帕尔斯历三零五年 安德拉寇拉斯三世娶了泰巴美奈，册立其为王妃。
- 帕尔斯历三零六年 安德拉寇拉斯王和泰巴美奈王妃生下一子，取名为亚尔斯兰。
- 帕尔斯历三一零年 特兰王国的军队由北方举兵来攻，被击退。
- 帕尔斯历三一一年 亚尔斯兰王子正式成为王太子。
- 帕尔斯历三一二年 特兰王国的军队再度自北方来袭，被帕尔斯军击退。
- 帕尔斯历三一三年 密斯鲁王国的军队从西方攻来。虽然一度逼近王都叶克巴达那，但最后还是被帕尔斯军击破。
- 帕尔斯历三一五年 特兰及辛德拉、邱尔克三国的联合军自北方、东南方、东方入侵。帕尔斯军将之击破。
- 帕尔斯历三二零年 西北方的鲁西达尼亚王国的军队歼灭帕尔斯的友邦马尔亚姆王国，入侵帕尔斯。安德拉寇拉斯三世亲率大军，在亚特罗帕提尼平原迎战侵略军。王太子亚尔斯兰第一次上阵。当时他才十四岁……





## 【帕尔斯王家系谱】







The image shows a highly decorative book cover. It features a central diamond-shaped area with a white background and a dark grey border. Inside this diamond, the title '王都烈焰' is written vertically in black Chinese characters. The diamond is set within a larger, ornate frame consisting of multiple layers: an inner floral border, a middle chain-link border, and an outer wide frame with decorative corner pieces. The entire design is centered on a background with a black cross pattern. At the bottom center, the number '1' is enclosed in a white circle.

王都烈焰

1



## 第一章

### 亚特罗帕提尼会战

#### I

太阳老早就应该升上来了，然而阳光却穿不透笼罩在平原上的雾纱。时节正当十月中旬，秋天的阳光显得薄弱了些，一点风都没有。帕尔斯气候中难得一见的厚雾完全没有要散开的样子。

帕尔斯国王安德拉寇斯拉三世的儿子亚尔斯兰，用手掌轻轻地拍着稍显不安的坐骑。由于这是他第一次参战，所以显得有些不安，但如果没有办法让马安定下来，他就什么事都做不成。

话是这么说没错，可这是什么样的雾啊？缓缓起伏而连绵不断的平原，和矗立在遥远北方常年积雪的山脉，也都因为这场浓雾的阻碍而看不到了。

马蹄声从右方传来，一个全身武装的老骑士出现了。他是帕尔斯王国的大将军巴夫利斯，虽然已经六十五岁，但常年在外征战、狩猎和骑马的身体仍然十分健壮。

“王子殿下，您在这里啊？不要离开国王陛下的本阵太远了。这么浓的雾，一旦迷了路可就不好玩了。”

“巴夫利斯，这样的雾对我方不是很不利吗？”

亚尔斯兰闪着藏在头盔中犹如晴朗夜空般颜色的瞳孔问老骑士。

“不管是雾还是夜晚的黑暗……”

巴夫利斯笑开了嘴。

“或者是下大雪，都不能阻扰帕尔斯骑兵队的前进，请不要担心。殿下应该也知道，自从殿下的父王安德拉寇拉斯王即位之后，我们帕尔斯军就是不败的常胜军啊！”

十四岁的王子无法接受老人这样的自信。老人刚刚不是才说迷了路就不得了了吗？如果因为浓雾的关系而使得速度慢下来的话，骑兵队的长处不就无从





发挥了吗？

“哟，殿下可比我这个老人还会瞎操心哪！帕尔斯八万五千名骑兵对亚特罗帕提尼的地形都了若指掌。相对的，鲁西达尼亚那些蛮族越过四百法尔桑（约两千公里）的距离，对此地的情况并不是很清楚。那些蛮族简直是千里迢迢地跑到异国来自掘坟墓。”

亚尔斯兰抚摩着悬挂在腰间的短剑剑柄，然后，他停下这个动作问道：

“不久之前，马尔亚姆王国被鲁西达尼亚人给灭掉了。对鲁西达尼亚人来说，马尔亚姆不就是遥远的异国吗？”

当老人正想答复这个有着一大堆道理的王子时，又有一位骑士出现在浓雾中，并对着老人大叫：

“大将军巴夫利斯大人，请赶快到本阵去！”

“就要出征了吗，卡兰大人？”

中年骑士用力摇着他那结着红色穗子的头盔。

“不是的。是您外甥有麻烦了。”

“达龙？”

说这话的是亚尔斯兰王子。老人用手指摸着他那白如万年之雪的胡须，皱着眉陷入沉思。

“是的殿下，国王陛下非常恼怒，说要免除达龙万骑长的职务。达龙大人可是我们国内数一数二的勇士……”

“是战士中的战士。我知道。”

“在出征前发生这种事会影响全军的士气。大将军，请您前往本阵去安抚一下吧！”

“真是伤脑筋啊！达龙这家伙。”

老人虽然感到愤怒，但话中却隐含着对外甥无限的怜爱之情。在卡兰的带领下，亚尔斯兰和巴夫利斯策马奔驰在笼罩于浓雾中的平原上。

帕尔斯国王安德拉寇拉斯三世今年四十四岁。蓄着黑色的胡须，眼光犀利，长得高头大马虎背熊腰，充满了足以夸称即位十六年来从未战败过的武将风范。十三岁打倒狮子，获得“狮子猎人”的称号；十四岁上战场，获得





战士的资格，是一个很适合指挥帕尔斯全军十二万五千名骑兵和三十万步兵的勇士。

而这个国王现在正在本阵中豪华的绢制帐篷里气得全身发抖。一个武士装扮的青年跪在国王面前。他就是大将军巴夫利斯的外甥，帕尔斯全军中仅有的十二名万骑长中最年少、今年只有二十七岁的达龙。

所谓万骑长，顾名思义就是率领一万名骑兵的将军。传统上，帕尔斯是尊敬骑兵而看轻步兵的。骑兵中的军官是骑士，而士兵则是庶民；但步兵中的军官却是庶民，而士兵则是奴隶。如果做到万骑长，在军队的组织上就相当于仅次于王族之后的阶级了。

达龙以二十七岁的年纪就成了万骑长，光是这一点就可以想象出他有多勇猛。

“达龙，我真是看错你了！”

国王愤怒地咆哮着，同时用手上的马鞭抽打着帐篷的柱子。

“威名远震至特兰和密斯鲁的你，什么时候被懦夫的灵魂附身了？我竟然从你的口中听到退却这样的字眼，何况战争都还没有开始呢！”

“陛下，臣不是因为懦弱才提出这样的建议。”

达龙这时才第一次开口说话。他一身黑色的头盔、盔甲和军靴，犹如一个黑色战神，只有斗篷内衬偶尔乍现出犹如落日般的殷红色。那张富有朝气的脸上显露出敏锐的神情，比起绸缎与镶嵌宝石的礼服，这身威严的盔甲显然更适合这位俊男。

“战士逃避打仗，这不是懦弱是什么？”

“陛下，请您仔细想想，我们帕尔斯军的骑兵有多强悍，这是各国都知道的事。可鲁西达尼亚军为什么还要故意在对骑兵战有利的平原上布阵等待我军呢？”

“……”

“臣认为一定是什么陷阱。更何况在这么浓的雾中，我军同僚的行动也没办法完全清楚掌握。臣的意思是请陛下暂且将我军撤退至后方，在王都叶克巴达那前重新布阵。并不是请陛下撤出战地，为什么说这是懦弱的行为呢？”

安德拉寇拉斯王以十分伤人的嘲讽笑容说道：

“达龙，什么时候你的嘴巴变得比你的弓箭还利了啊？对地理不熟的鲁西





达尼亚蛮人们会有什么陷阱？”

“这一点臣就不知道了。可是，如果鲁西达尼亚军中有我国的人，那就不能断言他们对此地的地理形势一无所知了。”

国王睨视着年轻的战士：

“你是说有我们的人帮助鲁西达尼亚蛮人？这是不可能的事！”

“不，陛下，虽然您不相信，可这是很有可能的事。那些被虐待的奴隶如果逃走了，为了报仇，他们是很可能为鲁西达尼亚军效力的。”

国王的马鞭突然扬起在半空中，抽打达龙的胸甲。

“你说奴隶怎样？难不成你的脑袋瓜子已经被那尔撒斯的无聊思想所控制了？你难道忘了他已经被逐出王宫，禁止和宫里的文武百官有任何来往了吗？”

“臣没有忘记。陛下，这三年来臣从未和那尔撒斯见过面。虽然他还是臣的朋友……”

“你说那个冒失鬼是朋友？说得好！”

国王咬牙切齿地说道。愤怒似乎从一国之王的身上爆发了出来。国王丢下马鞭，拔起他佩在腰际、镶有宝石的剑。陪侍在一旁的人中，胆量较小的都发出了低声的惨叫。旁人都以为达龙就要被杀了，还好国王也还不至于糊涂到这种地步。国王伸出他的剑，用剑尖挑起装饰在达龙胸甲左边的黄金小徽章。这是个狮头状的徽章，只有大将军和万骑长才能佩戴，是一种荣誉的徽章。

“我解除你万骑长的职位！虽然还保留你战士和狮子猎人的称号。但是，我要你记住这次的教训！”

达龙什么话都没有说。他把视线落在帐篷中的地毯上。然而，裹在盔甲里的肩膀却微微摇晃着，足见他因为武将的名誉受到不当的伤害而感到愤怒。安德拉寇拉斯王收剑入鞘，愤愤地指着帐篷的出入口。

“你滚！不要再让我看到你！”

达龙还没有离开原地，帐篷的出入口就出现晃动的人影。在国王手指前方的正是亚尔斯拉王子等三人。







看见进到帐篷中的王子和大将军，安德拉寇拉斯王的表情愈发显得险恶。因为他立刻联想到自己的儿子和重臣匆匆前来的理由。

“父王……”

亚尔斯兰的声音被大于自己十倍的声量反弹了回来。

“我没有叫你，你来干什么？现在不是你出风头的时候，给我退下，好好去为自己的功绩想想！”

面对父王这种不像“责难”反像“绝交”的说法，亚尔斯兰不由得起了反感。父王说的话是没错，但是他却难以想像父王为什么非得用这样的态度？父王对母后泰巴美奈是那么温柔，甚至可以说是几近宠爱。

帕尔斯军中，在国王安德拉寇拉斯三世和大将军巴夫利斯私底下有十二名万骑长。这十二名万骑长就是沙姆、克巴多、夏普尔、加尔夏斯夫、卡兰、奇斯瓦特、马努契尔夫、巴夫曼、克夏耶达、克尔普、海尔以及达龙。其中，奇斯瓦特和巴夫曼守着东方国境；沙姆和加尔夏斯夫守卫着王都叶克巴达那，其他的八名万骑长则是跟随国王和大将军参加亚特罗帕提尼会战。这八名万骑长各指挥一万名骑兵，和号称“不死队”的国王亲卫队五千骑兵合计八万五千名的骑兵，再加上步兵，在亚特罗帕提尼平原上布起了战阵。

亚尔斯兰是王子，不久之后他将会以国王的身份凌驾于众人之上。然而，身份和职权是不能混为一谈的，现在他只不过是一个被分配了一百骑兵左右的下级军官而已，当然，由于这是他第一次上阵。光是率领部下就不是一件简单的事，正确地来说，那些人与其说是部下，倒不如说是监督人。尽管如此，父王至少也该让我表达一下意见……亚尔斯兰内心想着。

巴夫利斯看到亚尔斯兰无话可说，便站了出来。不过，他却先采取了一个行动。他走到外甥身旁，突然举起手，不轻不重地在达龙的脸上打了个耳光。

“你这个不懂礼貌的家伙！也不想想自己的身份！竟敢跟陛下回嘴？”

“伯父大人，我没有……”

达龙话才到嘴边，脸颊又被甩了一记耳光。他只好重重叹了一口气，无言地对着国王深深地低下头。大将军巴夫利斯也屈膝跪下，对着国王行了一个礼。

